

bruno  
manser  
fonds

respectons la forêt tropicale

# Rapport annuel 2017

[www.bmf.ch](http://www.bmf.ch)





Penan travaillent tard dans la nuit sur l'achèvement précis des cartes de leur zone tribale.

Photo de couverture : rizière irriguée près de Long Lamai.

# Introduction du président

Chères amies, chers amis du Bruno Manser Fonds,

Une fois de plus, l'année dernière s'est révélée riche en événements. En Pologne, nous avons protégé la forêt primaire de Bialowieza des défrichages, nous sommes allés devant les tribunaux au Canada afin d'y confronter la famille Taib pour blanchiment d'argent et avons fêté notre 25<sup>ème</sup> anniversaire. Vous avez contribué à porter notre travail, ce pour quoi je vous remercie chaleureusement!

Un des projets centraux de 2017 aura été la clôture de la cartographie de la forêt pluviale au Sarawak. En collaboration avec les Penan, nous avons travaillé 15 ans à l'élaboration de cartes topographiques précises et correctes. Nous démontrons ainsi que la forêt pluviale est un espace de nature et de culture important, que le gouvernement ne peut pas détruire selon son bon-vouloir.

La clôture de la cartographie est pour nous un signal de départ pour exiger avec plus de véhémence et de façon plus résolue les droits territoriaux des Penan. Je me réjouis déjà de poursuivre notre engagement en faveur de la forêt pluviale. Et le fait de savoir que vous nous soutenez dans cette tâche me rend extrêmement confiant!

**Dominik Bucheli**

Président



# TOP 8 : Les résultats obtenus par le Bruno Manser Fonds en 2017

→ Avec la publication des cartes « **Penan Community Maps – Sarawak, Malaysia** » à l'échelle 1:35'000, le Bruno Manser Fonds élabore la base servant à la protection des dernières forêts pluviales dans la partie malaisienne de Bornéo. Près de 10'000 km<sup>2</sup> de forêt pluviale ont été cartographiés: 7'000 plans et cours d'eau, 1'800 montagnes et 1'500 arbres utilisés pour la confection du poison à flèches sont enregistrés pour la première fois sous un nom autochtone.

→ Le département des forêts du Sarawak **soutient les plans du Bruno Manser Fonds et des Penan qui sont de mettre sous protection 283'000 hectares de forêt pluviale et de terres culturelles dans la région du Baram.** Dans une lettre au chef du gouvernement,

le directeur des forêts Sapuan Ahmad écrit que cette forêt primaire devra devenir une réserve pour l'ensemble la population. La balle est maintenant dans le camp de la politique!

→ **Les négociations sur le libre-échange entre la Malaisie et la Suisse/l'AELE, en cours depuis 2012, échouent en raison du différend relatif à l'exonération de droits de douane pour l'huile de palme.** En collaboration avec l'Union suisse de paysans et d'autres ONG, le Bruno Manser Fonds a exercé la pression nécessaire.

→ Le Bruno Manser Fonds **dépose une plainte auprès du tribunal de commerce de Toronto contre la famille du gouverneur du Sarawak Taib**

**Mahmud pour suspicion de blanchiment d'argent.** Quatre groupes financiers canadiens devraient être contraints de libérer des documents sur l'entreprise Sakto de la famille Taib. Celle-ci possède des valeurs immobilières à hauteur de 250 millions de dollars.

→ **Vingt familles dans le village de la forêt primaire de Long Lamai ont abandonné la culture itinérante pour passer à la riziculture irriguée,** plus respectueuse de la forêt. Notre projet d'une agriculture durable chez les Penan atteint de la sorte un objectif intermédiaire important.

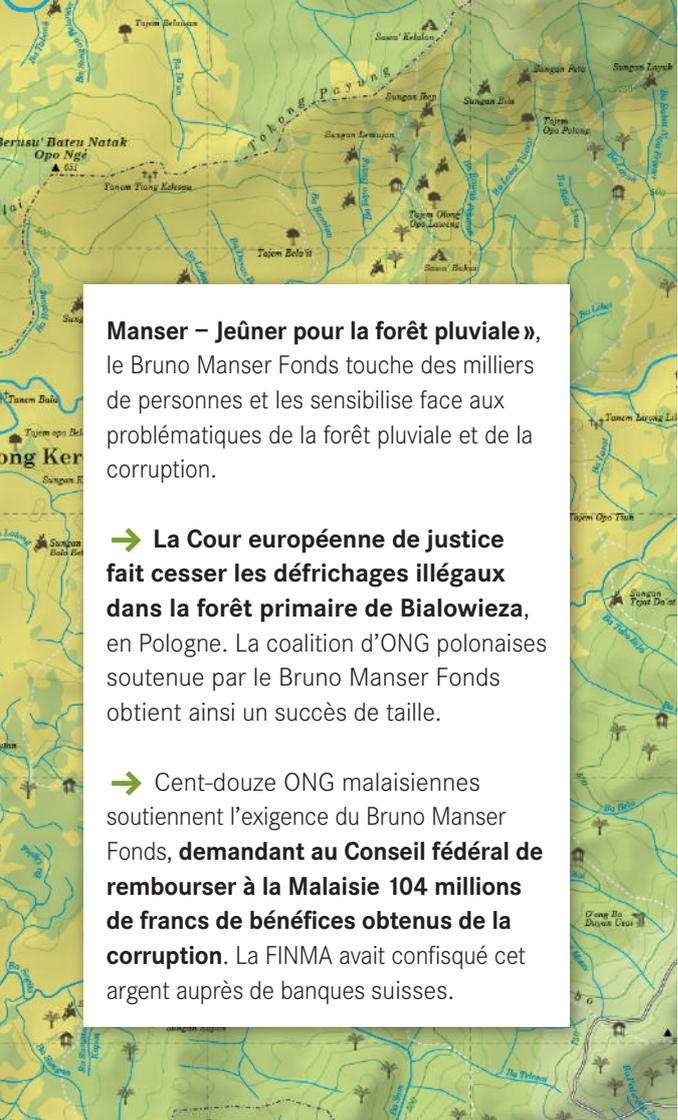
→ **Avec le lancement des documentaires « The Borneo Case – Bruno Manser continue de vivre » et « Bruno**

# La mission du Bruno Manser Fonds

« Le Bruno Manser Fonds s'investit dans l'esprit de Bruno Manser pour la sauvegarde et la préservation des forêts pluviales tropicales et soutient les efforts entrepris par les populations autochtones et traditionnelles en vue d'acquiescer des droits territoriaux ou de protéger les forêts. Il collabore étroitement avec la population autochtone, en particulier au Sarawak, et met en œuvre des projets communs avec celle-ci. Il combat la corruption et le blanchiment d'argent, en particulier dans un contexte d'exploitation des ressources naturelles.

Tant au niveau de la société, que de la politique ou de l'économie, le Bruno Manser Fonds encourage la prise de conscience sur les thèmes suivants : destruction des forêts tropicales et leurs répercussions; droits des populations autochtones; corruption et blanchiment d'argent; production, commerce et utilisation de bois tropical; autres formes d'exploitation des forêts. Le BMF s'engage en faveur d'une transparence totale dans le commerce du bois, du respect des droits de l'être humain et de la préservation des règnes animal comme végétal. »

(Statuts du Bruno Manser Fonds du 21 mai 2016, article 2)



**Manser – Jeûner pour la forêt pluviale**, le Bruno Manser Fonds touche des milliers de personnes et les sensibilise face aux problématiques de la forêt pluviale et de la corruption.

→ **La Cour européenne de justice fait cesser les défrichages illégaux dans la forêt primaire de Bialowieza**, en Pologne. La coalition d'ONG polonaises soutenue par le Bruno Manser Fonds obtient ainsi un succès de taille.

→ Cent-douze ONG malaisiennes soutiennent l'exigence du Bruno Manser Fonds, **demandant au Conseil fédéral de rembourser à la Malaisie 104 millions de francs de bénéfices obtenus de la corruption**. La FINMA avait confisqué cet argent auprès de banques suisses.

# 1. Projets au Sarawak

## 1.1 Community Mapping et Community Monitoring

En l'espace de 15 ans, le Bruno Manser Fonds a, en coopération avec notre organisation partenaire Keruan (Executive Director : Komeok Joe), cartographié une zone de forêt pluviale équivalant à près d'un quart de la superficie de la Suisse, soit près de 10'000 km<sup>2</sup> de forêt pluviale dans la partie malaisienne de Bornéo (Sarawak). C'est en se basant sur des technologies de pointe (GPS, drones) et sur les traditions orales des Penan que 23 cartes topographiques détaillées (1:35'000) ont été publiées. Ces cartes constituent désormais un document historico-culturel de premier choix, car elles fournissent un aperçu étendu de la richesse culturelle des Penan qui habitent la région depuis des siècles. On y découvre notamment les noms de plus de 7'000 rivières, de même que 1'800 sommets montagneux ou encore 1'500 arbres fournissant le poison pour les flèches utilisées durant la chasse. Le vendredi 17 novembre 2017, une délégation de Penan a officiellement remis les cartes au suppléant du chef du gouvernement de l'État malais du Sarawak. La clôture du projet a été célébrée dans le cadre d'une grande fête dans le village de Long Lamai, à la frontière entre la Malaisie et l'Indonésie. A l'occasion d'une cérémonie, soixante-quatre chefs Penan ont reçus un coffret contenant les cartes de leurs terres.

Un travail de titan a été accompli durant toute l'année 2017 pour finaliser l'ensemble du travail cartographique en temps

voulu : corrections conceptuelles, topographiques, orthographiques et stylistiques. Le Bruno Manser Fonds adresse ses chaleureux remerciements à Tobias Kugler, Lucy Hindermann, Florian Denzinger, Lukas Forlin, Ian Mc Kenzie et Arndt Watzlawik pour leurs contributions respectives à ce projet.

## 1.2 Aide juridique et droits coutumiers

Le désaveu des droits des peuples autochtones du Sarawak et des Penan s'est malheureusement poursuivi durant l'année 2017. La plainte territoriale du Haut Limbang déposée en 2011, légitimée en 2013 par la Cour d'appel et ensuite remise en question par la Cour fédérale en 2015, a été déboutée de manière définitive par une décision de justice du Tribunal Fédéral de Malaisie du 15 mars 2017.

Les plaintes territoriales du Patah et de l'Akah étaient depuis 2015 en attente d'une décision de justice. Elles ont été déboutées par une décision de la Haute Cour de justice du Sarawak datée du 13 juillet 2017. Aussi injustes et décevantes ces décisions soient-elles, les Penan laissent au travers de ces plaintes territoriales une importante trace juridique de leur combat pour faire valoir leurs droits !

D'importants efforts ont été mis en œuvre pour aider les communautés semi-nomades du Magoh et du Meli'it à protéger leurs territoires contre des tentatives répétées d'incursions illégales. Des défenseurs des droits de l'Homme se sont rendus sur place pour évaluer la situation et une délégation de Penan s'est déplacée à Kuching pour rencontrer des avocats. Un groupe d'avocat (Lawyer Kami for Change, LK4C) s'est ainsi emparé de ce

dossier et a adressé plusieurs réclamations officielles aux compagnies forestières.

### 1.3 Empowerment des communautés penanes

Durant l'année, de nombreuses réunions et visites de sites ont eu lieu entre le gouvernement du Sarawak, les Penan et le Bruno Manser Fonds à propos du projet de parc appelé Baram Peace Park (anciennement nommé Penan Peace Park). Voici les dernières phrases issues d'un rapport officiel du directeur des forêts Sapuan Ahmad du Sarawak envoyé le 17 novembre 2017 au chef du gouvernement du Sarawak : « A cet égard, nous recommandons vivement que ce dernier morceau de forêt primaire du Haut-Baram devienne une zone protégée pour les raisons susmentionnées, et pour les peuples du Sarawak. Pour son développement, le FDS (Forestry Department Sarawak) a l'intention de soumettre une proposition de projet à l'Organisation internationale des bois tropicaux (OIBT) pour financement, pour une phase initiale de trois ans, sous réserve de l'approbation du gouvernement pour la proposition. Votre aimable soutien est grandement apprécié et nous attendons avec impatience vos commentaires et d'autres actions. »



L'école maternelle prépare les enfants à l'école primaire. ▲

La riziculture irriguée garantit la sécurité alimentaire et préserve les ressources de la forêt tropicale. ►

Cette requête est tout simplement historique ! Le Baram Peace Park lancé par les Penan et le Bruno Manser Fonds ne dépend plus que d'une seule décision, celle du chef du gouvernement Tan Seri Abang Johari.

Un total de 9 coordinateurs régionaux est toujours réparti sur l'ensemble de territoire des Penan. Ils ont été élus pour une nouvelle période de deux ans et continueront ainsi leur travail d'Empowerment en mettant leurs compétences, connaissances et capacités d'action à disposition de leurs communautés.

#### **1.4 Projet médical**

L'infirmière des Penan, Beatcy Geoffery, s'est engagée dans plusieurs missions aux côtés de médecins locaux pour venir en aide aux membres de sa communauté. Ses connaissances de la culture locale sont particulièrement précieuses pour le projet. Entre deux missions, Beatcy a œuvré en ville afin de faciliter l'accueil et l'accès des malades Penan au système de santé. En 2017, le Bruno Manser Fonds a aussi financé la mission au Sarawak de quatre semaines du médecin suisse bénévole Vincent Mosimann. Il a visité 15 communautés et traité 462 patients.

#### **1.5 Ecoles de base et formation**

L'école de base de Long Bangan, son éducatrice Saloma Weng ainsi qu'une assistante, accueillent chaque matin quinze enfants. Les missions de cet encadrement scolaire sont multiples : inculquer les valeurs traditionnelles des Penan, adapter les enfants au cadre scolaire, leur donner quelques connaissances avant le

début de l'école et enfin leur donner simplement confiance en eux-même. Une organisation locale du Sarawak souhaiterait prendre en charge cette école de base et des pourparlers sont en cours.

#### **1.6 Infrastructures et alternatives économiques**

La collaboration avec l'Institut de recherche de l'agriculture biologique FiBL (Dr. Rainer Weisshaidinger, Vienne) porte ses fruits. Quelques 20 familles de Long Lamai se sont déjà converties à des pratiques plus écologiques comme celle de la riziculture inondée. Le Bruno Manser Fonds souhaite désormais continuer ce projet dans d'autres villages. Les manuels sur l'agriculture et la gestion durable des ressources naturelles ont été testés durant l'année. Ils seront imprimés en 2018.

Le projet d'écotourisme se développe petit à petit. Les premiers touristes sont revenus satisfaits de leur expérience dans l'auberge de Long Ajeng. Quelques améliorations restent à voir le jour. Deux bénévoles, Miranda Birrer et Jonas Schlumpf, se sont rendus sur place et ont élaboré et participé au bon développement de ce projet.

L'équipe de tournage pour la fiction sur l'histoire de Bruno Manser « Paradise War » s'est rendue au Sarawak à plusieurs reprises. Le Bruno Manser Fonds et notre organisation partenaire Keruan se sont engagés à les aider pour toutes les questions liées à la logistique et aux recherches d'acteurs et actrices penans. ■





NO MORE LOGGING!  
SAVE BIAŁOWIEŻA

bruno  
mander  
fonds

SAVE  
BIAŁOWIEŻA FOREST  
GREENPEACE

## 2. Lobbying et campagnes

### 2.1 Communication et travail médiatique

Notre campagne contre l'utilisation du bois tropical de Malaisie pour la construction de bâtiments servant aux Jeux olympiques de Tokyo 2020 a eu un écho mondial. Reuters, le Huffington Post ainsi que Mongabay l'ont notamment relayé. Bloomberg, The Globe and Mail, The Ottawa Citizen de même que différents médias malaisiens ont publié des articles complets sur les autres démarches du BMF contre le blanchiment d'argent de la famille Taib au Canada.

Le Bruno Manser Fonds a joui d'une forte présence médiatique en Suisse dans le cadre de son 25<sup>ème</sup> anniversaire, notamment grâce à une conférence de presse donnée en lien avec la fiction prévue sur Bruno Manser avec la société de production A Film Company et l'acteur Sven Schelker. Le téléjournal de la télévision alémanique a traité deux fois du BMF : en juillet, le correspondant pour l'Europe de l'Est s'est rendu avec Lukas Straumann sur le site d'une action de protestation contre les défrichages dans la forêt primaire de Bialowieza, dans l'est de la Pologne ; Johanna Michel quant à elle a eu l'opportunité de donner une interview lors du lancement des cartes topographiques des Penan.

Le documentaire « The Borneo Case - Bruno Manser continue de vivre » (78 min.) de Dylan Williams et Erik Pauser (Ampfilm, Stockholm) a fait 5000 entrées sur grand-écran et au festival des Films pour la Terre. Telebasel a passé en exclusivité le court métrage produit par le BMF « Bruno Manser - Jeûner pour la forêt pluviale »

(24 min.) de Clara Puhmann et Roman Stocker. Nous avons également étendu notre présence en ligne (notamment Facebook, Twitter). Par ailleurs, nous envoyons désormais notre Newsletter à 11'000 abonnés.

En 2017, nous avons lancé des pétitions sur trois thèmes différents: Tokyo 2020, Bialowieza, Fonds 1MDB. Toutes trois ont rencontré un large soutien. Notre publication associative Tong Tana est parue deux fois: « Bruno Manser Fonds: temps forts de 25 années d'existence » et « Les Penan maîtrisent la carte topographique ».

### 2.2 Campagne contre les nouveaux barrages hydroélectriques au Sarawak

Après que le barrage sur le Baram ait pu être stoppé en 2016, le chef du gouvernement Abang Johari a annoncé la réalisation d'un barrage sur le Trusan pour 2018. Une mission de reconnaissance du BMF a trouvé sur place des indices laissant penser que cette annonce n'est pas crédible: le barrage sur le Trusan inonderait non seulement une ligne à haute tension actuellement en construction, mais également un pipeline gazier existant du groupe énergétique étatique Petronas. Il semblerait qu'il manque de coordination au sein du gouvernement.

Dans le cadre d'une nouvelle initiative dans la région du Baram, le BMF et ses organisations partenaires encouragent actuellement la construction de microcentrales hydroélectriques à titre d'alternatives aux gigantesques barrages hydroélectriques. Les travaux relatifs à la première centrale financée par le BMF ont débuté en fin d'année dans le village Kayan de Long Liam,

qui avait grandement participé aux barricades contre le barrage de Baram.

### **2.3 Campagne « Stop Timber Corruption »**

Au mois de mars, le Bruno Manser Fonds publiait un rapport de 86 pages: « Safe Haven Canada » sur l'empire immobilier à 250 millions de dollars de la famille du gouverneur du Sarawak vivant au Canada. Ce document montre que la famille Taib a probablement blanchi 70 millions de dollars via l'entreprise immobilière Sakto. En août, le BMF réclamait devant les tribunaux que trois banques canadiennes, de même que les réviseurs, remettent les documents financiers de Sakto. Le 21 août 2017, un tribunal à Toronto décidait que les débats devaient être publics.

En octobre, le BMF lançait une pétition réclamant le remboursement des bénéfices issus du scandale de corruption 1MDB confisqués par la FINMA. Les 104 millions de francs provenant de l'affaire de blanchiment d'argent malaisien n'ont rien à faire dans la Caisse fédérale suisse, mais doivent retourner au peuple de Malaisie. Plus de 8'000 signataires, de même que plus de 100 ONG malaisiennes ont soutenu la requête.

### **2.4 Des forêts pluviales au lieu d'huile de palme**

La campagne lancée par le BMF contre l'exonération des droits de douane sur l'huile de palme de Malaisie a eu un grand succès, puisqu'elle a entraîné l'interruption des négociations sur un futur accord de libre-échange AELE avec la Malaisie. Le même scénario d'exonération des droits de douane plane maintenant sur l'huile

de palme d'Indonésie. Le BMF veut aussi l'empêcher, de concert avec une large coalition d'organisations issues de la politique environnementale et de l'agriculture.

### **2.5 Des olympiades 2020 sans bois tropicaux**

En avril, on découvrait du bois tropical du Sarawak sur le chantier du stade des Jeux olympiques de Tokyo 2020. Le BMF, épaulé par une coalition d'ONG, avait régulièrement averti le Comité international olympique (CIO) que du bois tropical pourrait être utilisé pour le coffrage des constructions en béton. Longtemps, tant les autorités japonaises que le Comité olympiques ne voulaient rien en savoir. Au mois de mai, le BMF remettait une pétition munie de plus de 3'000 signatures à l'ambassade japonaise à Berne.

### **2.6 Cessez les défrichages à Bialowieza**

Le BMF soutient une coalition d'ONG qui s'engage au moyen d'actions de protestations pacifiques en faveur de la préservation de la forêt primaire de Bialowieza, en Pologne. Le gouvernement polonais défrichait de grands pans de forêt sous prétexte de lutte contre le bostryche. Le BMF s'est rendu dans le camp de protestation et déposait, en septembre, une pétition munie de près de 10'000 signatures auprès de l'ambassade polonaise à Berne. L'UNESCO a vertement critiqué les défrichages dans cette forêt protégée. À la fin de l'année, l'UE exigeait de la Pologne un arrêt des défrichages, brandissant la menace d'amendes élevées. ■



PRIVATE LAND  
Asekan Perseoratan  
NO TRESPASSING  
Tidak Boleh Diambil  
STRICT ACTION WILL BE TAKEN  
AGAINST TRESPASSER  
Tindakan tegas akan dikenakan  
terhadap pesiaran



SR BELAWAH LADING SITE LPP0118  
SR BELAWAH TRAGIST POINT  
T 3342/T 3228/T 3432/T 3577  
N2 30 25.5'W E 114 20 38.5'E

# 3. Centre de documentation et archives sur les forêts pluviales

## 3.1. Nouvelles vidéos inédites sur Bruno Manser et d'I.A.N. Urquhart

Durant l'exercice écoulé, le centre de documentation était placé sous le signe des images animées. Au début de l'année, il s'agissait de la postproduction (sous-titrage) des films « The Borneo Case » et « Bruno Manser - Jeûner pour la forêt pluviale ». En juin, le BMF recevait du matériel vidéo inédit, consistant en des portraits filmés de Bruno Manser de la télévision suisse romande. Ces extraits de films montrent Bruno Manser notamment avec Roger Graf au travail au Heuberg 25 à Bâle, en entretien avec Martin Vosseler ou en train de traire des vaches dans une ferme de montagne.

Parallèlement, nous avons réalisé une restauration digitale d'un document filmé du Sarawak tourné par le fonctionnaire colonial britannique et District Officer au Sarawak I.A.N. Urquhart. De 1955 à 1964, ce dernier a documenté la vie des Penan et d'autres groupes autochtones locaux du Sarawak. Le document filmé d'Urquhart est notamment très intéressant, car il donne un aperçu des échanges de biens des Penan avec d'autres groupes ethniques dans la zone couverte par l'administration

coloniale britannique. On y voit aussi différents styles de danse des Penan.

## 3.2 Archives & bibliothèque

Les actes des projets clôturés ont été condensés et archivés. Les stocks de marchandises ont été restructurés, afin de pouvoir mieux admettre des propres productions (livres, articles sur les Penan). La bibliothèque a été complétée par des publications sur le Sarawak (politique, flore et faune de Bornéo). Par ailleurs, nous avons collecté un grand nombre d'articles scientifiques.

## 3.3 Entremise et soutien de la fiction sur Bruno Manser

Nous avons répondu à des questions et fourni du matériel d'illustration pour des travaux scolaires, des thèmes journalistiques et à des fins de documentation. Une documentation de photos et d'illustrations de Bruno Manser a été élaborée pour le travail de cartographie du Penan Community Map. Par ailleurs, du matériel vidéo, sonore et d'illustration a été rassemblé pour le projet de fiction sur Bruno Manser « Paradise War » avec Sven Schelker, à l'intention de l'entreprise de production. Enfin, des accessoires ont été fournis pour le lieu de tournage à Bâle et des illustrations sur la culture penane pour le lieu de tournage « forêt pluviale ». ■

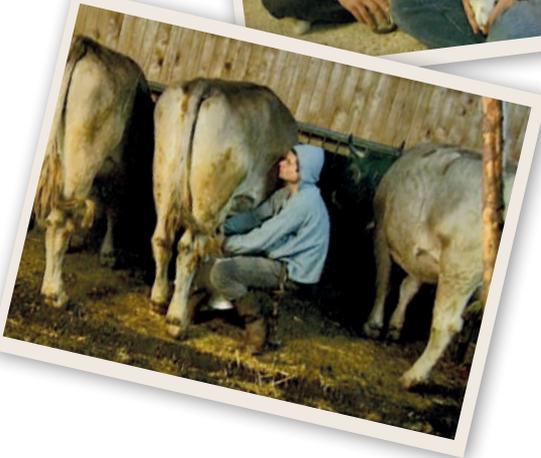
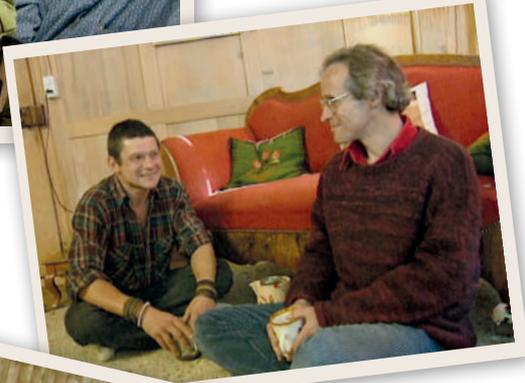
## 4. Évolution de l'organisation

### 4.1 Comité et assemblée générale 2017

Le comité s'est réuni à quatre reprises durant l'exercice écoulé, ainsi que pour une retraite avec l'équipe du secrétariat. Il était composé des personnes suivantes: Dominik Bucheli, Zurich, président (depuis 2003); Jessica Hendry, Zurich, vice-présidente (depuis 2015); Stephan Bugget, Zurich (depuis 2013); Lucas Linder, Bâle (depuis 2006); Asti Roesle, Zurich (depuis 2012); Eva Spehn, Bâle (depuis 2012). Dominik Bucheli et Stephan Bugget ont été réélus à l'unanimité pour une législature supplémentaire de deux ans lors de l'assemblée générale du 13 mai 2017. Dans le cadre du 25<sup>ème</sup> anniversaire du Bruno Manser Fonds, une matinée cinématographique a été organisée en parallèle à l'assemblée. Le court-métrage « Bruno Manser - Jeûner pour la forêt pluviale » de même que le film grand-écran « The Borneo Case - Bruno Manser continue de vivre » fêtaient tous deux leur première. Outre nos partenaires du Sarawak, une délégation du département des forêts du Sarawak était présente pour la première fois à notre assemblée en 2017.

### 4.2 Secrétariat / personnel

Les personnes suivantes étaient employées au Bruno Manser Fonds en 2016: Lukas Straumann, directeur (85 %); Johanna Michel, directrice suppl. / responsable campagnes (80 %); Eva Ruch,



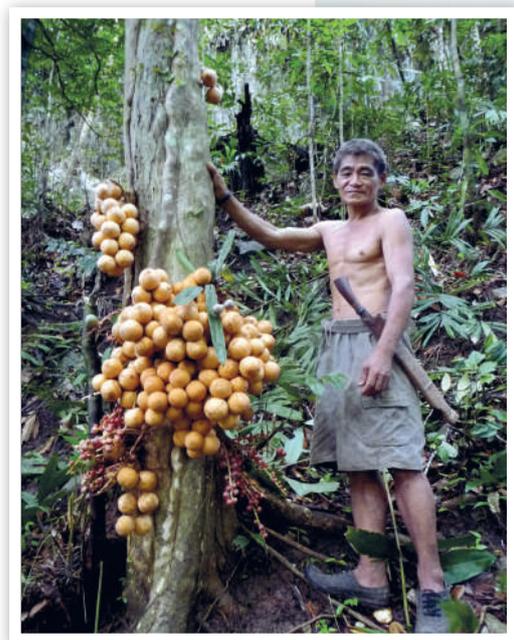
administration (70 %); Dany Demuth, marketing (80 %, à partir du 1<sup>er</sup> octobre); Baptiste Laville, responsable de programme Sarawak (80 %); Sophie Schwer, projets au Sarawak (80 %, à partir du 1<sup>er</sup> août), Annina Aeberli, campagnes au Sarawak (70 %); Valentine Vogel, directrice sup- pl. / marketing (70 %, jusqu'au 30 avril); Erwin Zbinden, documentation (50 %); Tobias Kugler, cartographie (80 %, jusqu'au 30 juin).

Stages: Eleni Helbling; Theresa Birreck; Lucy Hindermann; Eliane Schneider; Lukas Forlin (service civil).

Mandats: Bennett Jones LLP, Toronto (conseil juridique); Birkhäuser + GBC AG, Reinach (impression des cartes); Bruce Bailey, Ottawa (research); Yvan Bourquard (traduction); Copartner Revision AG (révision); Florian Denzinger (SIG); dmm/AZ Direct AG, Cham (banque de données et mailings); Stephenson Harwood LLP, Londres (conseil juridique); Patrick Moser (comptabilité); moxi ltd (graphique); Clara Puhlmann, Berlin (research); Monika Roth, Binningen (conseil juridique); MiroNet AG, Bâle (IT); Paula Ribeiro, Bâle (nettoyage); Rainer Weissshaidinger/FIBL, Vienne (projet agricole), Arndt Watzlawik, Zurich (Design projet cartographique).

### 4.3 Volontariat

Le BMF remercie les personnes suivantes pour leur précieux engagement bénévole en faveur du Bruno Manser Fonds: Lorenz Mohler et l'équipe d'interprètes de la haute école zurichoise des sciences appliquées (traduction simultanée); Kaspar Müller; Markus Reinhard (IT); Felix Thomann (conseil juridique); Vincent Mosimann (projet sanitaire); Jonas Schlumpf et Miranda Birrer (projet touristique); Ian Mackenzie (linguiste), Mutang Urud (conseil pour les projets). ■





## 5. Remerciements

Fin 2017, le Bruno Manser Fonds comptait environ 4'000 membres et plus de 8'00 donateurs. Par leur soutien financier, ces personnes sont les piliers qui portent notre travail. Nous les remercions tous pour leur soutien et leur fidélité.

Outre le soutien de notre travail à titre général, il existe aussi la possibilité de financer directement certains projets et campagnes. Nous remercions ici tout particulièrement: la famille Firmenich, la fondation Gebauer, la fondation Maiores, Jacques Laskar, Irene Staehelin, Carlos Zanottelli – Chameleon Asset Management, l'association Biberburg, Mettiss AG.

Nous formulons aussi nos remerciements aux donateurs qui, pour des raisons personnelles, renoncent à être cités personnellement. Merci de tout cœur! ■



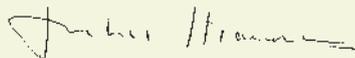
# 6. Comptes annuels 2017 et bilan au 31 décembre 2017

Le rapport de révision de Copartner Revision AG, Bâle, ainsi que l'annexe exhaustive concernant les comptes annuels seront présentés lors de l'assemblée annuelle du Bruno Manser Fonds et peuvent être obtenus sous forme électronique ou imprimée sur simple demande auprès du Bruno Manser Fonds.

Bâle, le 8 février 2018



Dominik Bucheli  
Präsident



Lukas Straumann  
Geschäftsleiter

## 6.1 Bilan au 31 décembre 2016

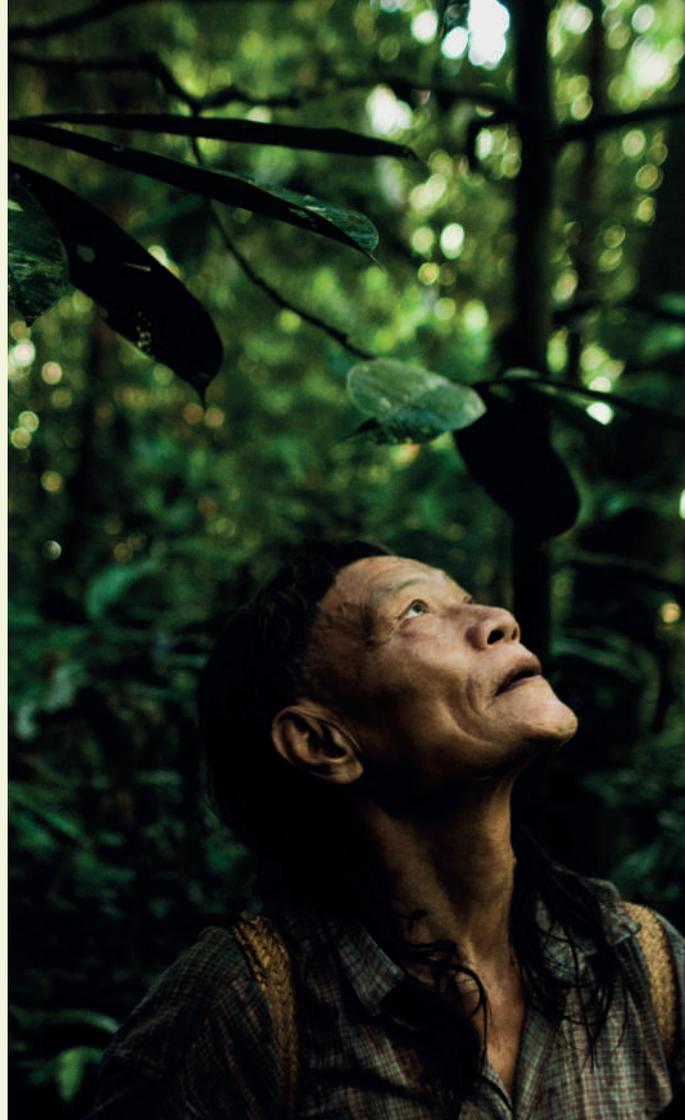
	31.12.2017 CHF	31.12.2016 CHF
<b>Actifs</b>		
Liquidités	1'323'945	1'501'968
Titres	269	247
<i>Créances :</i>		
– envers la collectivité	467	309
– envers tiers	859	146
– envers associations proches	547	6'732
Provisions	38'561	1
Compte de régularisation des actifs	44'468	26'504
<b>Actifs mobilisés</b>	<b>1'409'115</b>	<b>1'535'906</b>
<i>Immobilisations corporelles:</i>		
– Installations de bureau et informatique	13'616	2'697
– Objets volants	1	4'700
<b>Actifs immobilisés</b>	<b>13'617</b>	<b>7'397</b>
<b>Total des actifs</b>	<b>1'422'732</b>	<b>1'543'303</b>
<b>Passifs</b>		
Engagements provenant de livraisons et de prestations	27'213	32'273
Responsabilités envers la communauté	15'914	–
Compte de régularisation des passifs	43'823	109'695
<b>Engagements à court terme</b>	<b>76'949</b>	<b>141'968</b>
Fonds <sup>1</sup>	100'417	154'180
<b>Fonds avec affectation liée</b>	<b>100'417</b>	<b>154'180</b>
Capital libre <sup>1</sup>	1'245'366	1'247'155
<b>Capital de l'organisation</b>	<b>1'245'366</b>	<b>1'247'155</b>
<b>Total des passifs</b>	<b>1'422'732</b>	<b>1'543'303</b>

<sup>1</sup> cf. détails selon comptes sur la modification du capital

## 6.2 Comptes d'exploitation 2016 und 2015

	2017 CHF	2016 CHF
<b>Recettes</b>		
Dons avec affectation de tiers	299'570	232'160
Dons avec affectation des pouvoirs publics	-	-
<b>Dons avec affectation</b>	<b>299'570</b>	<b>232'160</b>
Cotisations des membres	268'000	357'360
Dons de tiers	1'620'029	1'367'774
Dons des pouvoirs publics	1'460	4'850
<b>Dons libres</b>	<b>1'889'489</b>	<b>1'729'984</b>
<b>Dons</b>	<b>2'189'059</b>	<b>1'962'144</b>
<b>Recettes de livraisons et de prestations</b>	<b>21'880</b>	<b>18'705</b>
<b>Total recettes</b>	<b>2'210'939</b>	<b>1'980'849</b>
<b>Charges</b>		
Virements pour les projets et matériel	1'071'282	473'205
Personnel au secrétariat	568'876	602'815
Autres dépenses et activités	69'807	99'040
<b>Projets et prestations</b>	<b>1'709'965</b>	<b>1'175'060</b>
Personnel au secrétariat	95'518	36'907
Charges matérielles	336'048	454'176
Autres dépenses et activités	13'930	6'124
<b>Récoltes de fonds et publicité</b>	<b>445'496</b>	<b>497'207</b>
Personnel au secrétariat	30'130	47'452
Autres dépenses et activités	94'560	62'141
<b>Charges administratives</b>	<b>124'690</b>	<b>109'593</b>
<b>Total charges</b>	<b>2'280'152</b>	<b>1'781'860</b>
<b>Résultat d'exploitation</b>	<b>- 69'213</b>	<b>198'989</b>
Produits financiers	204	-2'803
Charges financières	-3'269	-7'722
<b>Résultat financier</b>	<b>-3'066</b>	<b>-10'525</b>
<b>Résultat d'exploitation avant modification des fonds</b>	<b>-72'279</b>	<b>188'464</b>
Modification des fonds <sup>1</sup>		
Prélèvements (-) / versements (+)	40'787	144'642
<b>Résultat avant modification du capital de l'organisation</b>	<b>-31'492</b>	<b>333'106</b>
Capital de l'organisation <sup>1</sup>		
Prélèvements (-) / versements (+)	31'492	-333'106
<b>Résultat après mouvements des fonds et du capital</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

<sup>1</sup> cf. détails selon comptes sur la modification du capital





## Impressum

Éditeur : Bruno Manser Fonds  
Association pour les peuples de la  
forêt pluviale

Socinstrasse 37, CH-4051 Bâle

Téléphone +41 61 261 94 74

Courriel : [info@bmf.ch](mailto:info@bmf.ch)

Internet : [www.bmf.ch](http://www.bmf.ch)

Traduction : Gaïa traductions, Winznau

Illustrations : BMF, Thomas Marent,  
Julien Coquentin, Jean-Luc Nicollier

Graphisme : moxi ltd., Bienne

Impression : Hertig+Co. AG, Lyss

Production et envoi :

Agentur für Sozialmarketing, Zurich

Imprimé sur du papier 100% recyclé

Pour les dons :

Compte postal 40-5899-8

IBAN CH32 0900 0000 4000 5399 8

